

# СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІНОЗЕМНА МОВА ДЛЯ НАУКИ І ОСВІТИ (АНГЛІЙСЬКА/НІМЕЦЬКА/ФРАНЦУЗЬКА)»



Ступінь освіти	Доктор філософії
Освітньо-наукова програма	«Інженерія програмного забезпечення»
Кількість кредитів	6 кредитів ЄКТС (180 годин)
Тривалість викладання	Осінній та весняний семестри
Заняття:	1-4 чверті
Лекції	-
Практичні	3 години на тиждень
Мова викладання	англійська


Сторінка курсу в СДО НТУ «ДП»:

<https://do.nmu.org.ua/course/view.php?id=2681>

Консультації: за окремим розкладом, погодженим зі здобувачами вищої освіти

Онлайн-консультації: MS Teams, корпоративна пошта.

**Викладач:**

	<b>Ісакова Марія Леонідівна</b> Доцент кафедри іноземних мов, доцент, кандидат філологічних наук	<b>Персональна сторінка</b> <a href="https://im.nmu.org.ua/ua/About/Staff/isakova.php">https://im.nmu.org.ua/ua/About/Staff/isakova.php</a> <b>E-mail:</b> <a href="mailto:isakova.m.l@nmu.one">isakova.m.l@nmu.one</a>
--	---	--

## 1. Анотація до курсу

Освітня компонента «Іноземна мова для науки і освіти (англійська/німецька/французька)» призначена для розвитку мовних компетентностей, достатніх для представлення й обговорення результатів досліджень, наукових і прикладних проблем сучасної думки англійською мовою, кваліфіковано відобразити результати досліджень у наукових публікаціях у провідних міжнародних наукових виданнях, а також, здійснювати пошук і робити критичний аналіз інформації, концептуалізацію та реалізацію наукових проєктів.

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Мета дисципліни** – розвиток у аспірантів здатності працювати у міжнародному контексті з дотриманням норм академічної етики, правил академічної доброчесності в наукових дослідженнях і науково-педагогічній діяльності, врахуванням соціально-культурологічних аспектів міжкультурної комунікації, здатності до пошуку, оброблення й аналізу інформації з різних автентичних джерел, застосовуючи сучасні інструменти, технології та стратегії пошуку оброблення й аналізу інформації шляхом формування професійної комунікативної мовленнєвих компетентності на рівні B2 - B2+ за Глобальною шкалою (ЗЄР, 2018р.).

### **Завдання курсу:**

- ознайомити здобувачів вищої освіти з особливостями спілкування в науковому середовищі з усіма учасниками дослідницького процесу та представниками експертної спільноти;
- сформувати вміння, навички та стратегії читання автентичних наукових текстів для вилучення необхідної інформації, її обліку й оформленню у відповідності до міжнародних вимог;
- навчити здобувачів вищої освіти ефективно використовувати іноземну мову та відповідні мовні зразки для виконання завдань, планування та презентації (усної і письмової) результатів науково-дослідницької роботи;
- розвинути у здобувачів вміння користуватися термінами за фахом, загально академічною та професійною лексикою, мовними функціями і їх функціональними показниками (мовними зразками), необхідними для ефективного викладання інформації на теми професійних та академічних досліджень і використовувати засоби залучення аудиторії до співпраці;
- розвинути вміння академічного письма, дотримуючись правил академічної доброчесності.

### **3. Результати навчання**

- уміти встановлювати і підтримувати комунікацію за темами, пов'язаними з науковою, дослідницько-інноваційною діяльністю, висловлюючи свої власні думки і погляди під час обміну досвідом, науковою інформацією, результатами досліджень тощо;
- робити презентації результатів наукових досліджень та/або участі у науково-дослідницьких проєктах, застосовуючи відповідні технічні засоби, комп'ютерні й інформаційні технології, мультимедійні засоби, системи електронних бібліотек та архівів, системи опрацювання текстової і графічної інформації, системи електронного документообігу, а також різноманітні засоби візуалізації наукової інформації; вміння описувати графіки, таблиці, діаграми тощо;
- продукувати письмові тексти наукових жанрів (статті, огляди, звіти, анотації, тези тощо) та ділову кореспонденцію, використовуючи знання про особливості їх структури і побудови, мовних показників, типових для подання опису результатів наукових досліджень, наведення посилань, фактів, аргументації, рекомендацій тощо, академічної лексики та термінології;
- демонструвати знання міжнародних стандартів, норм академічної етики та правил доброчесності академічного письма й вміння використовувати засоби запобігання плагіату як то пряме цитування, синтез, перефразування, посилання тощо в межах загально прийнятних норм, як під час усного, так і письмового спілкування з фахівцями і нефахівцями;
- уміти знаходити, аналізувати інформацію з іншомовних джерел різних наукових жанрів (наукової, навчальної літератури, публікацій у фахових періодичних виданнях тощо) для отримання інформації, необхідної для дослідницько-інноваційної діяльності, застосовуючи вміння та стратегії читання, що відповідають цілям і завданням оброблення наукової інформації;
- демонструвати вміння критично мислити, аналізувати й оцінювати інформацію, вилучену із текстів різних наукових жанрів, відповідно до цілей читання й обробки інформації;
- продукувати креативні ідеї щодо розвитку провідних концептів і дискурсів сучасної світової думки, модифікувати їх до власного наукового дослідження.

Дисциплінарні результати навчання сформовано на основі ПРН освітньо- наукової програми «Інженерія програмного забезпечення» третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти (РН04).

#### 4. Структура курсу

Види та тематика навчальних занять	Внесок в загальну оцінку, %
<b>ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ</b>	
<p><b>1. Писемне спілкування в академічному середовищі. Академічне іншомовне письмо.</b></p> <p>1.1. Складання резюме та заповнення документів, необхідних для участі у конференціях та інших наукових заходах для забезпечення академічної мобільності</p> <p>1.2. Написання електронних повідомлень, листів академічного характеру.</p> <p>1.3. Складання документації академічного характеру (звітів, оглядів літератури, тощо).</p>	
<i>Контрольна робота за темою 1</i>	100
<i>Загальна кількість балів за 1 семестр</i>	<b>100</b>
<p><b>2. Пошук, читання та обробка іншомовної інформації.</b></p> <p>2.1. Стратегії пошуку та підбору професійної інформації з урахуванням особливостей формату різних жанрів і типів академічної друкованої літератури.</p> <p>2.2. Аналіз і синтез інформації (анотування та реферування джерел наукової інформації на належному рівні граматичної та академічної коректності).</p> <p>2.3. Візуалізація тексту, описання графіків, таблиць, діаграм тощо.</p> <p>2.4. Особливості написання текстів академічної та професійної спрямованості.</p> <p>2.5. Написання статті з використанням граматичних структур і функціональних зразків типових для академічного стилю.</p> <p>2.6. Особливості структури та оформлення тексту презентації з урахуванням відповідної техніки та вимог щодо подачі матеріалу академічного характеру широкій науковій спільноті.</p>	
<p><b>3. Академічна доброчесність.</b></p> <p>3.1. Інтелектуальна власність. Види плагіату.</p> <p>3.2. Цитування як спосіб уникнення плагіату (різні системи цитування).</p> <p>3.3. Парафраз як спосіб уникнення плагіату (особливості граматичних структур при парафразі).</p> <p>3.4. Реферування як спосіб уникнення плагіату (reporting verbs як спосіб передачі авторської позиції).</p>	
<i>Контрольна робота за темою 2-3</i>	100
<i>Загальна кількість балів за 2 семестр</i>	<b>100</b>

#### 5. Технічне обладнання та/або програмне забезпечення

Комп'ютерне та мультимедійне обладнання.

Активованій корпоративний акаунт НТУ «ДП» ([student.i.p@nmu.one](mailto:student.i.p@nmu.one)).

Microsoft Office 365. Застосунки Microsoft Office: Teams, Forms, Whiteboard.

Платформа дистанційного навчання НТУ «ДП» Moodle.

## 6. Система оцінювання та вимоги

6.1. Навчальні досягнення здобувачів вищої освіти за результатами вивчення курсу оцінюватимуться за шкалою, що наведена нижче:

Рейтингова	Інституційна
90...100	відмінно / Excellent
74...89	добре / Good
60...73	задовільно / Satisfactory
0...59	незадовільно / Fail

Здобувачі вищої освіти можуть отримати підсумкову оцінку з навчальної дисципліни на підставі поточного оцінювання знань за умови, якщо набрана кількість балів не менше 60 балів. Дисципліна (у першому та другому семестрах) оцінюється за результатами здачі контрольних робіт, максимальна кількість – 100 балів за одну контрольну роботу, тобто 100% від оцінки за дисципліну у відповідному семестрі.

У випадку якщо здобувач вищої освіти за поточною успішністю отримав менше 60 балів та/або прагне поліпшити оцінку проводиться підсумкове оцінювання (1-й семестр - диф. залік; 2-й семестр - іспит) під час сесії. Підсумкове оцінювання (диф. залік (після першого семестру) / іспит (після другого семестру)) проводиться у вигляді комплексної контрольної роботи, яка включає тестові та практичні запитання.

Білет складається з 40 тестових завдань з чотирма варіантами відповідей, одна правильна відповідь оцінюється в 1 бал (разом 40 балів) та 3 письмових завдань з практичної частини, кожне з яких оцінюється максимум у 20 балів (разом 60 балів).

## 7. Політика курсу

### 7.1. Політика щодо академічної доброчесності

Академічна доброчесність здобувачів вищої освіти є важливою умовою для опанування результатами навчання за дисципліною і отримання задовільної оцінки з поточного та підсумкового контролів. Академічна доброчесність базується на засудженні практик списування (виконання письмових робіт із залученням зовнішніх джерел інформації, крім дозволених для використання), плагіату (відтворення опублікованих текстів інших авторів без зазначення авторства), фабрикації (вигадування даних чи фактів, що використовуються в освітньому процесі). Політика щодо академічної доброчесності регламентується положенням "Положення про систему запобігання та виявлення плагіату у Національному технічному університеті "Дніпровська політехніка".

У разі порушення здобувачем вищої освіти академічної доброчесності (списування, плагіат, фабрикація), робота оцінюється незадовільно та має бути виконана повторно. При цьому викладач залишає за собою право змінити тему завдання.

### 7.2. Комунікаційна політика

Здобувачі вищої освіти повинні мати активовану університетську пошту. Обов'язком здобувача вищої освіти є перевірка один раз на тиждень (щонеділі) поштової скриньки на Офіс365 та відвідування групи у MS Teams. Протягом тижнів самостійної роботи обов'язком здобувача вищої освіти є робота з дистанційним курсом «Іноземна мова для науки і освіти (англійська/німецька/французька)» (<https://do.nmu.org.ua/course/view.php?id=2681>). Усі письмові запитання до викладачів стосовно курсу мають надсилатися на університетську електронну пошту або до групи в MS Teams.

### 7.3. Політика щодо перескладання

Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин оцінюються на нижчу оцінку. Перескладання відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).

#### 7.4. Політика щодо оскарження оцінювання

Якщо здобувач вищої освіти не згоден з оцінюванням його знань він може опротестувати виставлену викладачем оцінку у встановленому порядку.

#### 7.5. Відвідування занять

З 24.02.2022 реалізація освітньої діяльності відбувається в умовах правового режиму воєнного стану. Наявна низка небезпек: повітряні тривоги, ризики припинення енергозабезпечення, мобільного та Інтернет-зв'язку. Згідно з наказами по університету у 2024-2025 навчальному році освітня діяльність здобувачів третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти всіх форм навчання здійснюється з використанням дистанційних технологій через синхронні та асинхронні комунікації.

Відвідування онлайн практичних занять реалізується через приєднання до «наради» в «команді» Microsoft Teams. Під час повітряної тривоги заняття перериваються і продовжуються лише за умов перебування учасників освітнього процесу у захищених приміщеннях. Викладачем (за технічної та безпекової можливості) здійснюється запис заняття для підтримки асинхронного формату навчання.

У випадках відсутності енергозабезпечення, мобільного та Інтернет-зв'язку викладачем забезпечується асинхронний формат навчання та комунікація зі здобувачами за допомогою каналів зв'язку, що функціонують.

Про причини неможливості взяти участь в онлайн заняттях, ускладненні доступу до матеріалів на дистанційних платформах НТУ «ДП» тощо здобувач вищої освіти має повідомити викладача в особистих повідомленнях чатів Microsoft Teams, або листом на корпоративну е-пошту НТУ «ДП».

## 8. Ресурси і література

1. Кострицька С.І. Методичні рекомендації з підготовки та проведення презентацій з іноземної (англійської) мови для професійної діяльності. Доступно на: <https://im.nmu.org.ua/ua/library/library-english.php>

2. С.І. Кострицька, І.І. Зуєнок, В.В. Тихоненко, О.В. Хазова. / Світлана Кострицька, Ірина Зуєнок та інші. [online]. Доступно на: <http://im.nmu.org.ua/ua/library/libraryenglish.php>

3. Коломойченко О.Є. The Language of Information Space. Навчальний посібник / О.Є. Коломойченко, Ю.С. Гончарова. - Д.: Біла К.О., 2016., 80 с.

4. Галузевий переклад: німецька мова: навчальний посібник / Кучер З. І., Орлова М. О., Ліпісівіцький М. Л. Вінниця: Нова Книга, 2018.

5. Яременко І.А., Кручинін О.В. Практикум з німецької мови (Частина І): Електронний навчальний посібник (з грифом НГУ, протокол засідання Вченої Ради НТУ «Дніпровська політехніка»). (протокол №4 від 24.05.2018). Дніпро: НТУ «Дніпровська політехніка», 2018.

6. Англійська мова для професійної діяльності=EPP(3) Модуль 3 [онлайн] Доступно на: <http://do.nmu.org.ua/course/view.php?id=2103>

7. Іноземна (англійська) мова для професійної діяльності: академічне письмо. Доступно на: <http://do.nmu.org.ua/group/index.php?id=2091>

8. Англійська мова для професійної діяльності (для магістрантів) = EPP (3). Доступно на: <https://do.nmu.org.ua/course/view.php?id=2103>

9. Курс для дистанційної освіти “Англійська мова для професійної діяльності”/ М.Л. Ісакова, Л.В. Павленко.; М-во освіти і науки України, Нац. техн. ун-т «Дніпровська політехніка». – Дніпро: НТУ «ДП», 2023. Режим доступу: <https://do.nmu.org.ua/enrol/index.php?id=1627>

10. English as a Second Language <http://academic.cuesta.cc.ca.us/ahalderma/ESL.htm>

11. Alter ego + 1. Méthode de français. Livre de l'élève. Hachette Livre 2018. 12. Alter ego + 1. Méthode de français. Cahier d'exercices. Hachette Livre 2018.

12. Academic Integrity at the Massachusetts Institute of Technology: A Handbook for Students [Electronic Resource]. – Access: <https://integrity.mit.edu/>

13. Bailey, S. (2018). Academic Writing. A Handbook for International Students. Routledge Taylor& Francis Group. London and New York.
14. Booth, W. C., Colomb, G. G., & Williams, J. (2016). The craft of research (4th ed.) Chicago, IL: University of Chicago Press. Retrieved from <http://course.sdu.edu.cn/G2S/eWebEditor/uploadfile/20140306165625006.pdf>
15. Collins dictionaries. – [electronic resource]. – Available from: <http://www.collinsdictionary.com>
16. Oxford Advanced Learner's Dictionary. – [electronic resource]. – Available from <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com>
17. Wallwork A. (2016) English for Writing Research Papers Springer. – 347 p.

**Інформаційні ресурси:**

1. <https://www.sciencedirect.com/journal/>
2. <https://www.businessballs.com/communication-skills/presentation-skills-andtechniques/>
3. <https://academic.oup.com/>